

THEME

Installer	Instalar
S'installer (dans le sens de déménager)	Mudarse
La sueur	El sudor
Perler = recouvrir	Cubrir, cubrirse (a uno) => <i>Se le cubrió</i>
Détromper = préciser	Aclarar
Comment vas-tu faire = te débrouiller	Apañárselas, arreglárselas => <i>Se las arregla</i>
Le linge	La ropa
S'occuper du linge = faire la lessive	Hacer la colada
Il est temps que...	Ya es hora de que
Un raccourci	Un atajo, au sens figuré = un resumen
Un échange	Un intercambio, peut avoir le sens de « conversation »
Épargner	Ahorrar, en économie ; les détails => escatimar ; = sans parler de = por no hablar de
Cuisiner	Cocinar, la cuisine au sens « nourriture » => la comida
Désormais, dorénavant	A partir de ahora, ya no (si négation)
Rassurer	Tranquilizar (éviter la forme passive en espagnol)
Arranger = résoudre	Arreglar, solucionar, remediar

CIVI

Un puntaje, una puntuación	La notation
Contundente	Contondant, alarmant, violent, virulent
Un flagelo	Un fléau
El día a día	Le quotidien
“rankear”, el ranking (anglicisme)	Le classement
Involucrar	S'impliquer
Enfiler batteries, poser les piles	Mettre le turbo, s'activer, se hâter
Medir (! <i>Affaiblissement</i>)	Mesurer
La medición	Le fait de mesurer, l'évaluation
El soborno	Soudoyer

VERSION

El engaño	La tromperie, la duperie, au pluriel équivaut à « mensonges » (= mentiras)
engañar	Tromper, duper (<i>en affaires comme en amour</i> !)
Una caricia	Une caresse, un geste tendre
acariciar	Caresser
alto	Haut, <i>i appliqué à une personne</i> « grand » en taille
bajo	Bas <i>i appliqué à une personne</i> « petit » en taille
leve	= ligero, léger
El desafecto	L'absence de sentiments, l'indifférence
Ahuyentar	Chasser
Extraño / extranjero	Etrange <i>i dans le cas présent, il est synonyme de “extranjero” = étranger</i>
La jornada (laboral)	La journée de travail <i>i à distinguer de la journée au sens générique = « el día »</i>
El pecho	le sein, la poitrine <i>i un niño de pecho = un nourrisson</i>